

【忻州师范学院五台山文化丛书】

下册

五台山诗歌总集

赵林恩 编注

赵林恩题



宗教文化出版社



中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册



五十年 风雨同舟 携手共进

肇庆分校建校二十周年纪念册
2010年10月

·忻州师范学院五台山文化丛书·

五台山诗歌总集

下 册

赵林恩 编注

宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

五台山诗歌总集(上、下册)/赵林恩编注. - 北京:宗教文化出版社,2002

ISBN 7-80123-433-2

I. 五… II. 赵 III. 诗歌-作品集-中国 IV. I22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 040935 号

五台山诗歌总集(上、下册)

赵林恩 编注

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095211, 64095215, 64095216

责任编辑: 陈红星

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 850×1168 毫米 32 开本 24 印张 550 千字

2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 1—3000

书 号: ISBN 7-80123-433-2/B·98

定 价: 43.00 元(上、下册)

【忻州师范学院五台山文化丛书】

下册

五台山诗歌总集

赵林恩

编注

赵稼初题



宗教文化出版社



下 编

(清代以来)

傅 山

傅山（1607～1684），明末清初山西阳曲（今太原）人。初名鼎臣，字青竹，后改傅山，字青主，别号公他、啬庐。入清后穴居不仕，衣色朱，号朱衣道人。顺治时以河南狱牵连被逮，抗词不屈，绝食几死，以门人救之得免。康熙间，被迫应博学鸿词科，坚卧城西古寺不与试，授内阁中书，托老病辞归。通音韵和诸子之学，工诗文、书画、金石，兼精医学。著有《霜红龕集》、《荀子评注》等。清康熙元年（1662）登北岳恒山，经五台山，赋诗八首。返归时，宿五台县豆村龙池先生张燠家，为张所著《四书正义》、《易注》题序。

五台八首⁽¹⁾

（一）中台

中台五六月，积雪在经厨⁽²⁾。
阒梵木鱼瘦⁽³⁾，斋钟麦燕腴。
雾云堆冷絮，花草荐寒氈⁽⁴⁾。
信是清凉地，中烦独不除⁽⁵⁾！

（1）录自《傅山全书》（山西人民出版社1987年版）卷八。据有关学者考证，傅山的“北岳、五台山之行，是与秘密策划反清活动分不开的”（刘海青《傅山为什么上五台山》，载《五台山研究》1986年第1期）。“他遍游五台胜景，却写不出描述美丽风光的诗句，只是不断地发泄着他满腹的怨恨。”（任乐《傅山与五台山》，载《五台山研究》1985年创刊号）这些观点，可作为理解《五台八首》寓意的参考。

（2）经厨：收藏经典的殿堂，亦称经阁、藏经楼。

（3）阒：（qù）断绝。梵：梵呗，以曲调诵经、赞佛。阒梵，结束梵呗。

（4）荐：草茂密丛聚。氈：（yú，又读shū）氈（qú）氈，一种毛织或毛与其它材料混织的毯子，可用作地毯、壁毯、床毯、帘幕等。

（5）中烦：心中的烦恼。

(二) 北顶龙祠⁽¹⁾

斗柄那伽藏⁽²⁾，连天海雾蒸。
 非人来水怪，缔影趺香僧⁽³⁾。
 潜德谁能豢⁽⁴⁾，瞋心佛可盟⁽⁵⁾。
 莲花悲相好⁽⁶⁾，身作毒龙曾⁽⁷⁾。

(1)指北台顶的龙王祠。

(2)斗柄：指北台。北台亦名叶斗峰。那伽：梵语音译，意译龙、象。此处指龙王。《清凉山志》卷二：“北台……四方云气，每归朝而宿泊焉，盖龙帝之宫也。”

(3)缔：（云气）郁结。趺：(qīng)一足跳行。香僧：古人诗中多称佛寺为香界，故香僧即寺僧。此句意为：（原以为“非人来水怪”，却原来是）郁结的云气中跳行的僧人。

(4)潜德：谓不为人知的美德。豢：比喻收买利用。《左传·哀公十一年》：“吴人皆喜，唯子胥惧，曰：‘是豢吴也夫！’”杜预注：“豢，养也。若人养牺牲，非爱之，将杀之。”

(5)瞋心：忿恚之心。盟：立约起誓。此句意为：自己发怒生气是有道理的，可在佛前起誓。

(6)莲花：指佛。佛菩萨大多以莲花为座。悲相：慈悲之相。

(7)释迦佛于过去世行菩萨道时，曾为毒龙。因持戒，于林间任猎者剥皮，任诸小虫食其身，发誓他日成佛时度化其所布施之众生，遂身干命绝，生于忉利天上。

(三) 万年冰旧社⁽¹⁾

甚处堪双眼⁽²⁾，佳人或一僧⁽³⁾？
 壶芦空玉鼓⁽⁴⁾，榔栗猛金灯⁽⁵⁾。
 佛性尽多狗⁽⁶⁾，骏神无复鹰⁽⁷⁾。
 波伦多少泪⁽⁸⁾，添结万年冰。

(1)万年冰在中台东麓。社：指佛教信徒结成的修行团体。旧社，指旧社

址，即万年冰寺。

(2)堪：壁坎或石室，同“龕”。双眼：数量词，指两孔石洞。

(3)佳人：指君子贤人。古时结社，僧俗均可参与。

(4)壶芦：即葫芦。玉豉：(～chī)中药地榆的别名。《齐民要术》称，“煮服之可神仙。”

(5)榔栗：(jī～)木名。可为杖。后借为手杖、禅杖的代称。猛：多。金灯：草名，山慈姑的别称。其花与叶不相见，人恶种之，谓之无义草。以上二句，言此地佛法之衰微。

(6)“狗子有无佛性”，自古为禅宗破除学人执著于有、无的公案。

(7)骏神：超群洒脱，喻指佛家解脱自在的境界。

(8)波伦：全称萨陀波伦，为梵语音译，意译常啼。菩萨名。经称此菩萨为求佛道，曾啼哭七天七夜。此处借抒伤感之情。

(四)清凉石

疏磬可林冷⁽¹⁾，云根一片秋⁽²⁾。

无情薰不热，有骨踏难柔。

眼孔齐芥子⁽³⁾，肘弓量石头。

坚贞见龙象⁽⁴⁾，施利颌吾游⁽⁵⁾。

(1)疏磬：稀疏的磬声。可：当着，对着。

(2)云根：山石。指清凉石。

(3)写眯起眼睛观测清凉石。齐：等同。芥子：芥菜的种子，极微小。

(4)龙象：佛教称诸阿罗汉中修行勇猛有最大能力者为龙象。后亦以指高僧。

(5)施利：文殊师利。因菩萨施法度人，利益众生，故作者称其施利。颌：点头，表示赞同。

(五)滴淋岭⁽¹⁾

颠哉一杖癯⁽²⁾，滑滑滴淋岨。

滴艳山玫紫⁽³⁾，淋浓石桦滋⁽⁴⁾。

崖黏云不起，泾断鸟无余⁽⁵⁾。

一羽深深度⁽⁶⁾，花林抹两须。

(1)滴淋岭：五台山山岭，在东台东面。

(2)癯：(qú) 瘦。

(3)山玳：山石。玳：(mín) 美石。

(4)石桦：山间生长的桦树。旅：(lǜ) 黑色。

(5)泾：通“径”。《释名·释水》：“水直波曰泾。泾，径也。”原作“溼”，从崔正森《五台山诗歌选注》改。

(6)羽：羽人，即道人。作者自谓。

(六) 旃檀岭⁽¹⁾

问渡旃檀海⁽²⁾，招招甚处过⁽³⁾？

子臣痴一结⁽⁴⁾，钟板顿能磨⁽⁵⁾？

法许嫵婀了⁽⁶⁾，疑当抖擞多⁽⁷⁾。

金乘空万有⁽⁸⁾，何外富兰那⁽⁹⁾！

(1)旃檀岭：五台山山岭，在台怀镇东南 10 公里，其地有栴林寺。

(2)旃檀：一种香木。旃檀海：佛法之海。佛教以旃檀香喻佛法。

(3)招招：招呼貌。

(4)结：又作结使，系缚之义，指烦恼。

(5)钟板：钟与板，均为寺院法器，此处代指佛法。

(6)嫵婀：(ān ē) 依违阿曲，无主见。了：了结。

(7)抖擞：振作，奋发。即不“嫵婀”。

(8)金乘：喻指佛教大乘空宗。该宗认为万法皆空。

(9)外：排斥。富兰那：为佛在世时六师外道之一。经载，其为舍卫国婆罗门师，有五百弟子。佛教认为他不明因果有今世、来世等迟速之别，因眼见行善者招感恶果、行恶者反得善果，便谓因果皆空，不信因果，是空见外道。他主张无因论、无道德论。曾与佛较量道力，败后投水而死。以上两句是说：金乘空万有，为什么要排斥也认为一切空无的富兰那呢？难道他说的“因果皆空”不是事实吗？作者借此发泄了对现实的不满。

(七) 狮子窝

斜日淡金松，松林响玉淙。
 新兰欢祝国，败寺泣神宗⁽¹⁾。
 梦薄明灯阁，云沈黑夜钟。
 裂天鸣佛子，击塔一生龙⁽²⁾。

(1) “新兰”二句：叹寺院之兴衰，哀明朝之灭亡。《清凉山志》卷五载，明神宗皇帝于万历二十六年六月，遣使于狮子窝修建弘福万寿报国祐民吉祥大斋；九月，遣官賁白金一千两，于狮子窝修建洪福万寿藏经楼阁；二十七年三月，遣使賁送《大藏经》于狮子窝，并赐寺额曰“大护国文殊寺”。神宗敕曰：“尔住持及僧众人等，务要虔洁供安，朝夕礼诵。保安眇躬康泰，宫壺肃清。忤已往愆尤，祈无疆寿福。民安国泰，天下太平。”新兰：新建的兰若（寺院）。

(2) “裂天”二句：作者于沉沉黑夜（双关语）之中，想到自己应作一条“生龙”，“击塔”（狮子窝寺院有明建琉璃塔）而起，撕裂苍天，召唤佛子，重见光明。击，意同“击水”之击。“击塔”，即拍塔、撑塔、以塔作为凭借之意。

(八) 北山寺

金碧焯狮子⁽¹⁾，名山敕署巍⁽²⁾。
 蒲团孤黑撮⁽³⁾，铃椎乱缁衣⁽⁴⁾。
 薰习何时尽⁽⁵⁾，丹元触著违⁽⁶⁾。
 长旛工绣字，来往甚幡飞⁽⁷⁾。

(1)焯：(chǎn) 焯耀，光辉照耀。

(2)敕署：皇帝的题匾。

(3)撮：古代用以束发使帽子固定的布带或绸带。此处代指帽子。

(4)铃椎：即钤椎、捷椎，为梵语音译。意译板、磬、钟等，为寺院中报时用的打击器具。

(5)薰习：薰陶染习。指烦恼。

(6)丹元：道教语。心神。

(7)幡：通“翻”。此句寓内心不平静之意。《霜红龕集》注云，此句一作“丙戌己龙飞”。“丙戌”为清顺治三年（1646）。

顾炎武

顾炎武（1613～1682），明末清初思想家。昆山（今江苏昆山）人。初名绛，字宁人，曾自署蒋山佣，学者称亭林先生。明诸生。参加过抗清起义。失败后十谒明陵，遍游华北。所至访问风俗，搜集材料，致力边防和西北地理研究，不忘兴复。工诗文。于国家典制、郡邑掌故、天文仪象、河漕、兵农以及经史百家、音韵训古之学，都有研究。入清后，拒受博学鸿词科。著有《日知录》、《天下郡国利病书》、《音学五书》、《亭林诗文集》等。清康熙二年（1663）春，由太原至代州，游五台山，作诗一首、《五台山记》一篇。

五台山

东临真定北云中⁽¹⁾，盘薄幽并一气通⁽²⁾。

欲得宝符山上是⁽³⁾，不须参礼化人宫⁽⁴⁾。

（《亭林诗集》卷四）

(1)真定：府名。清雍正元年改为正定府，即今河北石家庄一带。云中：府名，今山西大同市一带。

(2)幽：幽州，古九州之一，今河北北部及辽宁一带。并：并州，古九州之一，今山西大部及河北西北一带。

(3)宝符：上天所赐的符命。喻指佛法。

(4)化人宫：仙人所居之处。

爱新觉罗·福临

爱新觉罗·福临（1638～1661），满族，清朝第一代皇帝。1644～1661年在位，年号顺治，谥号清世祖。世间流传他出家五台山的故事，五台山流传有他的《归山词》。

归山词⁽¹⁾

天下丛林饭似山，钵盂到处任君餐。
 黄金白玉非为贵，惟有袈裟披身难。
 朕乃大帝山河主，忧国忧民事转烦。
 百年三万六千日，不及僧家半日闲。
 悔恨当初一念差，黄袍换去紫袈裟。
 吾本西方一衲子⁽²⁾，因何流落帝王家！
 未曾生我谁是我，生我之时我是谁？
 长大成人方是我，合眼朦胧又是谁⁽³⁾？
 兔走乌飞东复西⁽⁴⁾，为人切莫用心机。
 百年世事三更梦，万里乾坤一局棋。
 禹疏九河汤伐夏，秦吞六国汉登基。
 古来多少英雄将，南北山上卧土泥。
 来时欢喜去时悲，空在人间走一回。
 不如不来也不去，也无欢喜也无悲。
 每日清闲自己知，红尘之事若相离。
 口中吃得清和味，身上常披百衲衣。
 五湖四海为上客，逍遥佛殿任君栖。
 莫当出家容易得，只缘累代种根基。
 十八年来不自由，征南战北几时休！
 我今撒手归山去，管甚千秋与万秋！

(1)此诗于“文革”前见于五台山善财洞上院山墙，诗后落款为“时在癸亥年二月书”。五台山传说，此诗是顺治皇帝于五台山出家后写的。

(2)西方：西方极乐世界，指佛国。衲子：僧人之自称。取着衲衣（又称百衲衣，即以世人所弃朽坏破碎布片修补缝缀制成的法衣）之义。

(3)“未生”四句：指禅林中所说的“本来面目”，即身心自然脱落而现前的人人本具的心性。

(4)传说月中有玉兔，故“兔”指月。传说太阳中有三足乌，故“乌”指日。

吴伟业

吴伟业（1609～1671），清初诗人。江苏太仓人，字骏公，号梅村。明崇祯四年（1631）进士。历编修、左庶子等职。入清后，官至秘书院侍讲，充《太祖太宗圣训》纂修官。后任国子监祭酒。请假归里后隐居不仕。工诗词书画，以《圆圆曲》、《楚两生行》等篇有名于世。著有《春秋地理志》、《氏族志》、《绥寇纪略》、《梅村家藏稿》等。

清凉山赞佛诗⁽¹⁾

—⁽²⁾

西北有高山，云是文殊台⁽³⁾。
台上明月池⁽⁴⁾，千叶金莲开。
花花相映发，叶叶同根栽。
王母携双成⁽⁵⁾，绿盖云中来⁽⁶⁾。
汉王坐法宫⁽⁷⁾，一见光徘徊。
结以同心合，授以九子钗。
翠装雕玉辇，丹髻沉香斋⁽⁸⁾。
护置琉璃屏，立在文石阶。
长恐乘风去，舍我归蓬莱。
从猎往上林⁽⁹⁾，小队城南隈。
雪鹰异凡羽，果马殊群材⁽¹⁰⁾。
言过乐游苑，进及长杨街。
张宴奏丝桐，新月穿宫槐。
携手忽太息，乐极生微哀：

千秋终寂寞，此日谁追陪？
 陛下寿万年，妾命如尘埃。
 愿共南山椽，长奉西宫杯。
 披香淖博士⁽¹⁾，侧闻私惊猜：
 今日乐方乐，斯语胡为哉？
 待诏东方生⁽²⁾，执戟前诙谐⁽³⁾。
 薰垆拂黼帐⁽⁴⁾，白露零苍苔⁽⁵⁾。
 吾王慎玉体，对酒毋伤怀。

(1)录自《四库全书》1312册《梅村集》卷三，并参照马乃骝、寇宗基《读吴梅村清凉山赞佛诗随笔》（载《五台山研究》1987年第2期，以下简称“马文”）、崔正森《五台山诗歌选注》（以下简称“崔文”），对一些明显不妥之处作了修改。马文云，“吴梅村是顺治十四年辞官南归的，写《赞佛诗》当在顺治十八年后。”“诗题下有程穆衡笺释：‘为皇贵妃董氏咏……贵妃上所爱幸，薨后命五台山喇嘛建道场。诗特叙玫瑰丽，遂有若《长恨歌》序云尔者。’”诗题中“佛者，顺治也。赞佛，即赞颂顺治出家成佛也。”

(2)马文云：“第一首写董妃与顺治的结合，乐极生悲。董妃劝慰顺治，勿以妾薄命而伤玉体。”

(3)文殊台：文殊说法之台，指五台山。相传五台山是文殊说法的道场。

(4)明月池：五台山有寺名明月池。此处非确指。

(5)王母：即西王母，俗称王母娘娘，神话传说中一位地位崇高的女神。双成：王母之侍女，姓董，暗指董妃。

(6)绿盖：绿色的车盖。

(7)汉王：汉武帝。暗指顺治皇帝。

(8)髹：(xiū)以漆涂物。

(9)上林：泛指帝王的园圃。

(10)果马：果下马，一种矮小的马。乘之可行于果树之下，故名。

(11)披香：汉后宫宫殿名。后泛指宫殿。淖博士：淖(zhuō)方成。《飞燕外传》：“宣帝时，披香博士淖方成，白发教授，宫中号淖夫人。”

(12)东方生：指汉东方朔（前154～前93）。武帝时为太中大夫，善辞赋，

性诙谐滑稽。

(13)执戟：秦汉时的宫廷侍卫官。因值勤时手执戟，故名。此处借指宫廷。

(14)薰垆：“垆”通“炉”。用于薰香的炉子。黼帐：(fǔ ~)犹华帐。

(15)白露：秋天的露水。零：雨雪霜露降落。此句喻人之伤悲。

二⁽¹⁾

伤怀惊凉风，深宫鸣蟋蟀⁽²⁾。
 严霜被琼树，芙蓉凋素质。
 可怜千里草⁽³⁾，萎落无颜色。
 孔雀蒲桃锦，亲自红女织⁽⁴⁾。
 殊方初云献⁽⁵⁾，知破万家室。
 瑟瑟大秦珠⁽⁶⁾，珊瑚高八尺。
 割之施精蓝⁽⁷⁾，千佛庄严饰。
 持来付一炬，泉路谁能识^{(8)?}
 红颜尚焦土，百万无容惜。
 小臣助长号，赐衣咸一袭。
 只愁许史辈⁽⁹⁾，急泪难时得。
 从官进哀诔⁽¹⁰⁾，黄纸抄名入。
 流涕卢郎才⁽¹¹⁾，咨嗟谢生笔⁽¹²⁾。
 尚方列珍膳⁽¹³⁾，天厨供玉粒。
 官家未解菜⁽¹⁴⁾，对案不能食。
 黑衣召志公⁽¹⁵⁾，白马驮罗什⁽¹⁶⁾。
 焚香内道场⁽¹⁷⁾，广座楞迦释⁽¹⁸⁾。
 资彼像教恩⁽¹⁹⁾，轻我人王力。
 微闻金鸡诏⁽²⁰⁾，亦由玉妃出⁽²¹⁾。
 高原营寝庙⁽²²⁾，近野开陵邑。
 南望苍舒坟⁽²³⁾，掩面添凄恻。
 戒言秣我马⁽²⁴⁾，遨游凌八极⁽²⁵⁾。